

PL Instrukcja obsługi
Stołowa pilarka tarczowa

RO Instrucțiuni de folosire
Ferăstrău circular de masă

Einhell[®]

5



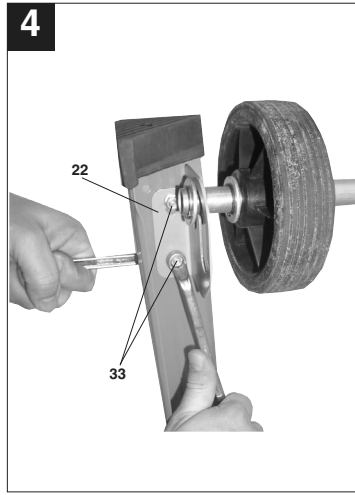
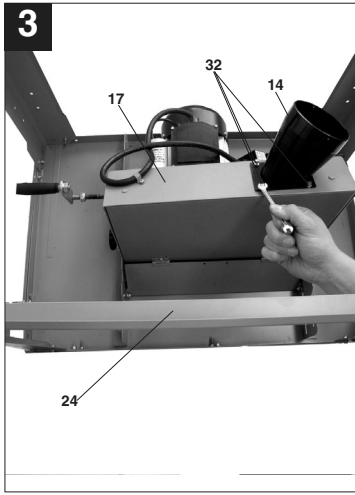
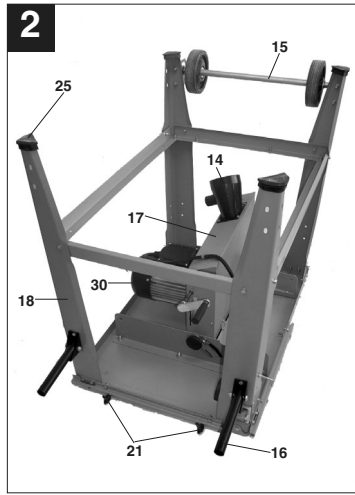
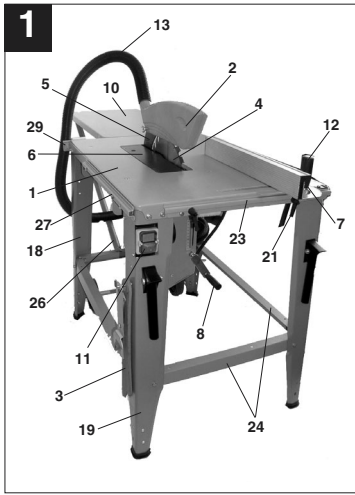
Art.-Nr.: 43.071.50

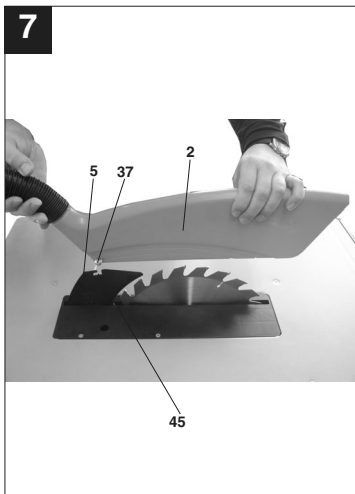
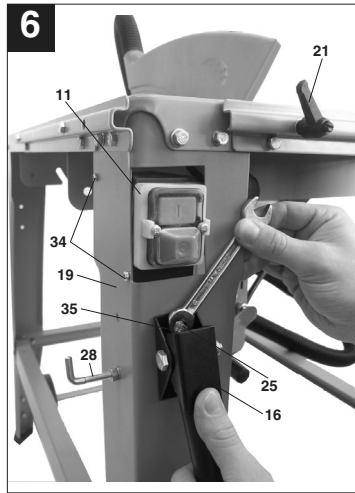
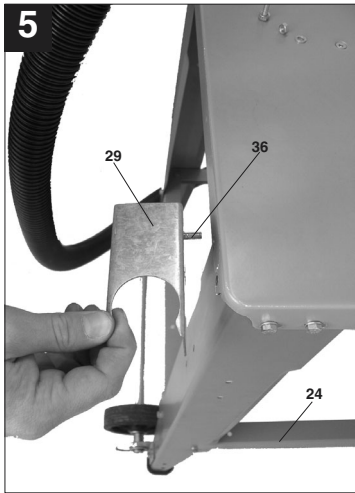
I.-Nr.: 01013

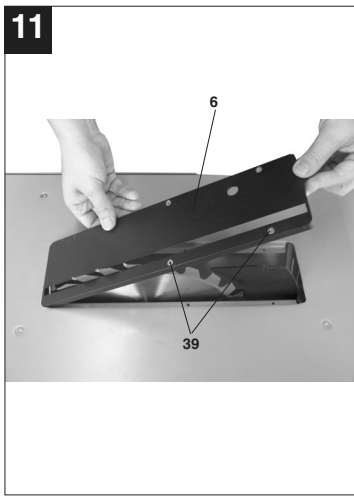
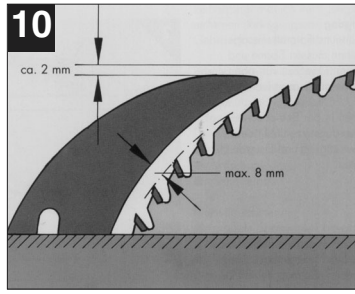
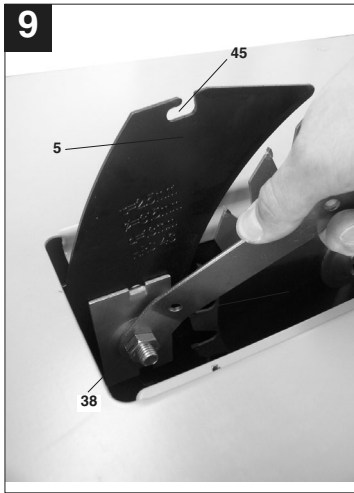
BK **315/230**

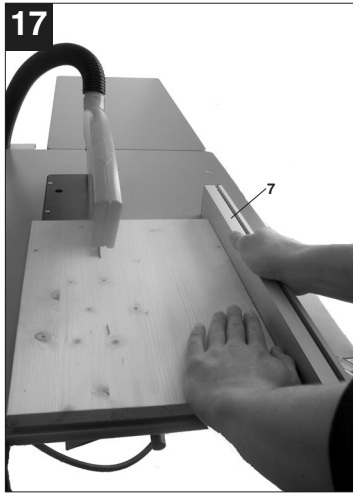
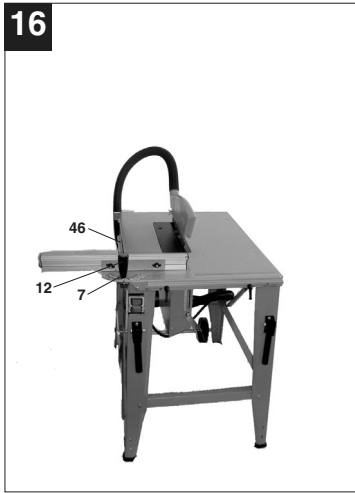
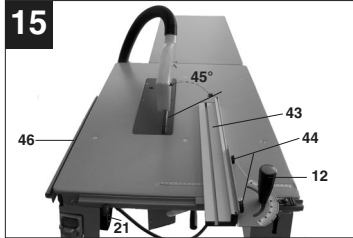
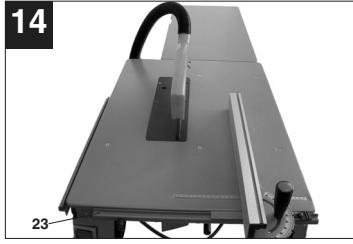
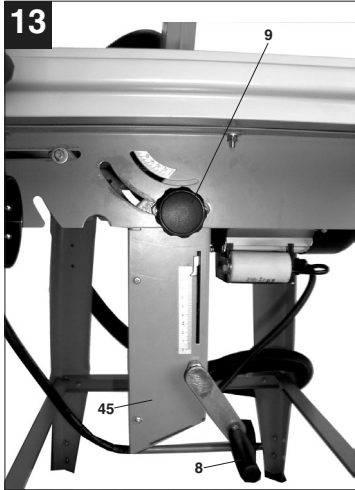


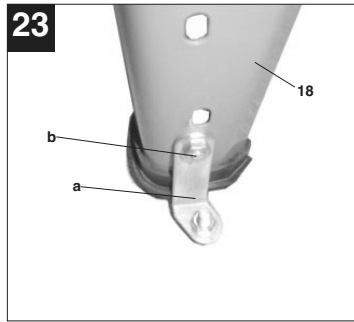
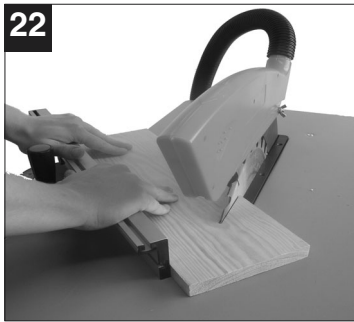
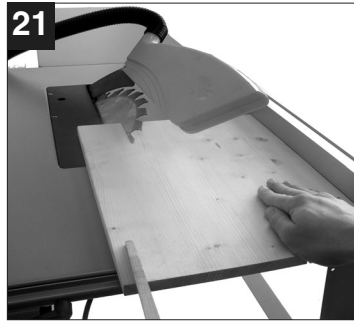
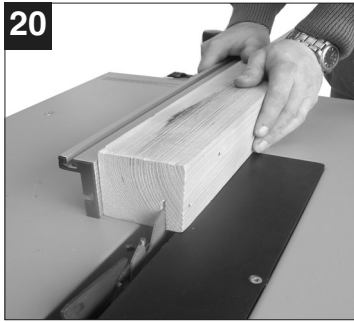
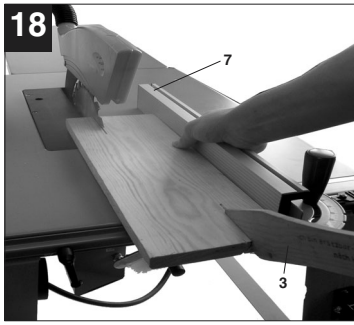
- Ⓜ **Przed montażem i uruchomieniem prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.**
- Ⓜ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de montare și punerea în funcțiune.**











PL

- 1 stół pilarski
- 2 osłona tarczy pilarskiej
- 3 drążek do przesuwania
- 4 tarcza pilarska
- 5 klin rozszczepiający
- 6 wymienna wkładka podstawy
- 7 prowadnica uniwersalna
- 8 korbka
- 10 stół dodatkowy
- 11 gniazdko z wyłącznikami
- 12 śruba zaciskowa
- 13 wąż odsysający
- 14 przyłącze do odsysania wiórów Δ 100 mm
- 15 kółka jezdne
- 16 uchwyty transportowe
- 17 pojemnik na wióry
- 18 nóżka
- 19 nóżka z wycięciem
- 21 śruba motylkowa
- 23 szyna zaciskowa
- 24 poprzeczka
- 25 stopki gumowe
- 27 szyna prowadząca do prowadnicy poprzecznej
- 29 uchwyt węża do odsysania wiórów
- 30 silnik
- 31 śruba radełkowa

2. Zakres dostawy

- Stołowa pilarka tarczowa
- Tarcza pilarska z zębami wzmocnionymi płytkami z węglików spiekanych
- Sanie ślizgowe
- Prowadnica uniwersalna
- Drążek do przesuwania
- Stół dodatkowy
- Narzędzie
- Kółka jezdne na osi

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stołowa pilarka tarczowa służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego (tylko z prowadnicą poprzeczną) każdego rodzaju drewna, stosownie do wielkości urządzenia.

Nie wolno przecinać wszelkiego typu okrągłaków. Maszynę należy stosować tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

Każde inne, wychodzące poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody i okaleczenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik / obsługujący, a nie producent. Należy stosować tylko odpowiednie dla tej maszyny tarcze pilarskie (ze stopów twardych lub

tarcze o stałej prędkości obrotowej). Nie wolno używać tarcz pilarskich ze stali szybkoobrotowej oraz wszelkiego typu tarcz do ściernic. Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi.

Osoby, które obsługują i konserwują urządzenie, muszą się zapoznać z tymi wskazówkami oraz należy je pouczyć o możliwych niebezpieczeństwach. Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP). Należy stosować się do pozostałych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i techniki bezpieczeństwa.

Przeróbki dokonane w obrębie maszyny całkowicie wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Pomimo zgodnego z przeznaczeniem zastosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy pilarskiej w nieosłoniętym obrębie pilarki.
- Siegnięcie do pracującej tarczy (rana cięta).
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego lub części przedmiotu obrabianego.
- Pęknięcie/złamanie tarczy pilarskiej.
- Wyrzucenie wadliwych części tarczy, wzmocnionych płytkami z węglików spiekanych.
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania koniecznej ochrony słuchu.
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów drzewnych w przypadku wykonywania prac w zamkniętych pomieszczeniach.

4. Ważne wskazówki

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń. Prosimy zapoznać się na podstawie poniższej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ostrzeżenie: Stosując elektronarzędzia należy

przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz szkód osobowych.

- Należy przestrzegać wszystkich tych wskazówek przed rozpoczęciem pracy i podczas pracy z pilarką.
- Starannie przechowywać poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- Należy się chronić przed porażeniem prądem! Nie należy dotykać ciałem uziemionych części.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Dbać o czystość i prawidłowe naostwienie narzędzi, aby móc lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę.
- Kontrolować regularnie kabel elektronarzędzia i w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi.
- Kontrolować regularnie przedłużacze i natychmiast je wymienić, jeżeli zostaną uszkodzone.
- Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.
- Koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli jest się zmęczonym.
- Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich wyłącznik/wyłacznik.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo obrażeń użytkownika.
- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego przy wykonywaniu wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych.
- Przekazać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.
- Nie używać pilarki do cięcia drewna na opał.
- Nie wolno przecinać w poprzek okrągłaków.
- Uwaga! Obracająca się tarcza pilarska stwarza niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Maszyna wyposażona jest w wyłącznik bezpieczeństwa (11), zabezpieczający ją przed ponownym załączeniem po zaniku napięcia.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Jeśli potrzebny jest przedłużacz, upewnić się, czy jego przekrój jest wystarczający dla prądu pobieranego przez pilarkę tarczową. Min. przekrój 1 mm².
- Należy całkiem rozwinąć bęben kablowy.
- Nie nosić pilarki trzymając za przewód zasilający.
- Sprawdzić przewód zasilający. Nie wolno używać uszkodzonych lub wadliwych przewodów podłączeniowych.
- Nie wolno ciągnąć za kabel przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- Nie narażać pilarki na działanie deszczu i nie używać jej w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- Nie piłować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze! Obracająca się tarcza pilarska może zaczepić za obszernie ubranie lub biżuterię.
- Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie obuwia z profilowaną podeszwą.
- Na długie włosy należy zakładać siatkę na włosy.
- Unikać nienaturalnych postaw ciała
- Osoba obsługująca urządzenie musi mieć ukończone co najmniej 18 lat, uczniowie odbywający przyuczenie do zawodu min. 16 lat, ale tylko pod nadzorem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia podłączonego do sieci.
- W miejscu pracy nie trzymać odpadków drzewnych i rozrzuconych części.
- Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
- Nie wolno pozwolić osobom postronnym, a przede wszystkim dzieciom, na dotykanie elektronarzędzia lub przewodu zasilającego. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Zwrócić uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy pilarskiej. Stosować tylko tarcze pilarskie, których maksymalna prędkość nie jest mniejsza, niż maksymalna prędkość wrzeczona stołowej pilarki tarczowej i przecinanego materiału.
- W żadnym wypadku nie wolno po wyłączeniu napędu hamować tarcz pilarskich (4) przez naciskanie z boku.
- Zakładać tylko dobrze naostrome tarcze pilarskie (4), nie posiadające rysów i deformacji.
- Nie stosować tarcz pilarskich (4) wykonanych z wysokostopowych stali szybkotnących (stal HSS).
- Stosować tylko zalecane przez producenta tarcze pilarskie, które odpowiadają wymogom normy EN 847-1, z uwzględnieniem jednej wskazówki ostrzegawczej; przy wymianie tarczy pilarskiej uważać, aby szerokość cięcia nie była mniejsza, a grubość osierdzia tarczy pilarskiej

PL

nie była większa niż grubość klina rozszczepiającego.

- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze pilarskie (4).
- Nie stosować tarcz pilarskich, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie wolno mocować ruchomej pokrywy ochronnej (2) w stanie otwartym. Należy stosować górną osłonę tarczy pilarskiej i prawidłowo ją ustawić.
- Nie wolno demontować lub uszkadzać elementów zabezpieczających i osłon maszyny (2, 5).
- Należy wymieniać zużytą wkładkę podstawy stołu.
- Należy prawidłowo ustawić i stosować we właściwy sposób klin rozszczepiający. Klin rozszczepiający (5) jest ważnym elementem zabezpieczającym, który prowadzi przedmiot przecinany oraz zapobiega zamknięciu się szczeliny w przecinanym drewnie za tarczą pilarską i odbiciu przedmiotu przecinanego. Uważać na właściwą grubość klina rozszczepiającego.
- Przy każdym cięciu należy opuścić pokrywę ochronną (2) nad przedmiot przecinany.
- Do cięcia wzdłużnego wąskich przedmiotów należy koniecznie stosować drążek do przesuwania (3) (szerokość mniejsza niż 120 mm). Drążek do przesuwania lub uchwyt klocka do przesuwania należy zawsze przechowywać w obrebie maszyny.
- Nie wolno ciąć przedmiotów, które są za małe, by można je było bezpiecznie trzymać w ręce.
- Uwaga: Przy pomocy pilarki nie można wykonywać nacięć.
- Pozycja robocza: stać zawsze bokiem do tarczy pilarskiej.
- Nie obciążać maszyny do takiego stopnia, żeby się samoczynnie zatrzymała.
- Mocno dociskać przecinany przedmiot do płyty roboczej (1).
- Uważać, aby obcięte kawałki drewna nie zostały pochwycone i wyrzucone przez zęby tarczy pilarskiej.
- Przy pracującej tarczy pilarskiej nigdy nie usuwać luźnych drzazg, strużyn lub zakleszczonych kawałków drewna.
- W celu usunięcia zakłóceń lub wyjęcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- W przypadku wybitego rowka na tarczę pilarską należy wymienić wkładkę podstawy (6). Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla

zasilającego.

- Przebieranie, regulację, czynności pomiarowe i czyszczenie wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku. - Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego -
- Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie elementy zabezpieczające i osłony maszyny.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpieczeństwa, sposobu wykonywania pracy i konserwacji oraz parametrów określonych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom oraz powszechnie uznanych reguł techniki bezpieczeństwa.
- Stosować się do instrukcji wydanych przez stowarzyszenie zawodowe ubezpieczenia od wypadków (RFN, VBG 7j)
- Przy każdej czynności podłączyć urządzenie wyciągowe. Podczas piłowania drewna należy podłączyć pilarki tarczowe do wyciągu odsysającego pył. Obsługujący urządzenie powinien być poinformowany na temat warunków, które mają wpływ na emisję pyłu, np.: rodzaj obrabianego materiału (spis i źródło), znaczenie lokalnego wyciągu pyłu oraz prawidłowe ustawienie osłon/blach prowadzących/prowadnic.
- Pilarkę użytkować tylko wraz z odpowiednim urządzeniem odpylającym lub dostępnym w handlu odkurzaczem przemysłowym, aby uniknąć ryzyka zranienia przez wyrzucane odpady drzewne.
- Pilarkę tarczową należy podłączyć do gniazdka sieciowego 230 V z zestykiem ochronnym i z bezpiecznikiem min. 10 A.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony!
- Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.
- Sprawdzać elektronarzędzie na obecność ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użytkowaniem elektronarzędzia starannie sprawdzić elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- Skontrolować, czy ruchome części funkcjonują

prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zapewnić prawidłową pracę elektronarzędzia.

- Uszkodzone elementy zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta.
- Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, używając oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownicy zagrożeni są wypadkiem.
- Jeśli wymagają tego warunki, należy stosować odpowiedni, osobisty sprzęt ochronny. Może on obejmować:
 - Ochronniki słuchu, w celu uniknięcia ryzyka utraty słuchu;
 - Sprzęt ochrony dróg oddechowych, w celu zmniejszenia ryzyka wchłonięcia szkodliwego pyłu drogą oddechową.
 - Rękawice ochronne, które należy zakładać podczas manipulowania tarczami pilarskimi i materiałami o nierównej, szorstkiej powierzchni. Tarcze pilarskie należy przenosić w pojemniku, o ile jest to możliwe w praktyce.
- Obsługujący urządzenie powinien być poinformowany na temat warunków, które mają wpływ emisję hałasu (np.: tarcze pilarskie o specjalnej konstrukcji redukującej emisję szumu, właściwa konserwacja tarcz pilarskich i urządzenia).
- Zauważone usterki maszyny, a także urządzeń zabezpieczających i tarczy pilarskiej, należy natychmiast zgłosić osobie odpowiedzialnej za BHP.
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia transportowe. Do transportu i manipulowania maszyną nie wolno wykorzystywać osłon i urządzeń zabezpieczających.
- Podczas transportu maszyny należy osłonić górną część tarczy pilarskiej, na przykład przy pomocy osłony.
- Nie wykonywać wręgów i wpustów, jeżeli nad stołem pilarki nie jest zamontowane odpowiednie zabezpieczenie, np.: tunel ochronny.
- Pilarek tarczowych nie wolno stosować do wykonywania zwidleń (wpust zakończony w

obrabanym przedmiocie).



Uwaga!
Niebezpieczeństwo skażenia!
Nie sięgać do obracającej się tarczy pilarskiej.



Nosić okulary ochronne



Nosić słuchawki ochronne



Nosić maskę przeciwpyłową

Wartości emisji hałasu

	Praca bez obciążenia	obciążenia
Poziom ciśnienia akust. LPA	92,9 dB (A)	82,9 dB (A)
Poziom mocy akust. LWA	103,5 dB (A)	93,7 dB (A)

Podane wartości są wartościami emisji i nie muszą jednocześnie stanowić pewnych wartości dla stanowiska pracy. Chociaż istnieje korelacja między poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wnioskować, czy potrzebne są dodatkowe środki zabezpieczające, czy też nie. Czynniki, które mogą wpływać na aktualny poziom imisji na stanowisku pracy, obejmują czas oddziaływań, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, np.: liczbę maszyn i innych przebiegających w sąsiedztwie procesów. Bezpieczne wartości dla stanowiska pracy mogą też różnić się w poszczególnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepsze oszacowanie zagrożenia i ryzyka.

5. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230 V ~ 50Hz
Moc P	S1 1200 W S6 20% 2000 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	2800 obr/min

Tarcza pilarska z zębami wzmocnionymi płytkami z węglików spiekanych	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Ilość zębów	24
Wielkość stołu	800 x 550 mm

PL

Grubość materiału przecinanego max.	83 mm/0°
	60 mm/45°
Regulacja wysokości	bezystopniowa 0 -83 mm
Tarcza pilarska	ustawiana bezstopniowo pod kątem 0° - 45°
Przyłącze do odsysania pyłu	Ø 100 mm

6. Przed uruchomieniem

- Rozpakować stołową pilarkę tarczową i sprawdzić na obecność ewentualnych uszkodzeń transportowych
- Maszynę należy ustawić stabilnie, tzn. przykręcić na stałe śrubami do stołu warsztatowego lub do stabilnej podstawy. Urządzenie musi stać stabilnie na podłożu, piła musi zostać przykręcona do podłoża.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować osłony i elementy zabezpieczające.
- Tarcza pilarska musi się swobodnie poruszać.
- W wypadku już obrabianego drewna uważać na ciata obce, np.: gwoździe, wkręty itd.
- Przed naciśnięciem włącznika / wyłącznika upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i czy części ruchome poruszają się bez przeszkód.
- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z parametrami sieci zasilającej.

7. Montaż

Uwaga! Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi, przeobrażaniem i montażem pilarki tarczowej należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

7.1. Montaż pilarki (rys. 1-6)

- Położyć stół pilarki na równym podłożu.
- Luźno przykręcić nóżki (18) do stołu pilarki (1).
Uwaga: Nóżka z wycięciem (19) do przymocowania gniazdka z wyłącznikami musi być prawidłowo zamontowana (po lewej stronie z przodu) (patrz rys.1; 2; 6).
- Luźno przykręcić boczne poprzeczki (24) do nóżek stołu (18,19).
- Przymocować przyłącze do odsysania wiórów od spodu do pojemnika na wióry (17) przy pomocy 4 śrub (32) (rys. 3).
- Założyć cztery gumowe stopki (25) na nóżki.
- Przy pomocy 4 śrub (33) zamontować uchwyt do zamocowania osi kółek jezdnych (22) od wewnątrz do tylnych nóżek (18) (rys. 4).
- Odwrócić pilarkę i ustawić na nóżkach.
- Założyć gniazdko z wyłącznikami (11) do

przewidzianego w tym celu wycięcia w nóżce i mocno przykręcić z boku dwoma śrubami (34) (rys. 6).

- Przykręcić uchwyty transportowe (16) do przednich nóżek pilarki używając po 2 śruby (35) na uchwyt (rys. 6).
Uwaga: Uchwyty (16) muszą być ruchome i samoczynnie opadać!
- Przykręcić uchwyt do zamocowania węża odsysającego (29) przy pomocy 2 śrub (36) do tyłu stołu pilarki (1) (rys. 5).
- Wyregulować dolną część stojaka i mocno dokręcić wszystkie śruby.
- Przymocować obydwie śruby motylkowe (21) do umocowania szyny zaciskowej na przodzie stołu pilarki. Uwaga: Lekko przykręcić śruby motylkowe, gdyż w przeciwnym wypadku nie będzie można unieruchomić prowadnicy równoległej (7). Zamontować hak na narzędzia (28) z boku na jednej z przednich nóżek stołu pilarki (rys. 6).

7.2 Montaż płyty przedłużającej stół

- Luźno przykręcić płytę przedłużającą stół (10) przy pomocy 2 śrub do tyłu stołu pilarki (1).
- Przykręcić długie podpórki stołu do otworów w dolnej części stojaka i w płycie przedłużającej stół.
- Wyregulować płytę przedłużającą stół w jednej płaszczyźnie ze stołem pilarki (1) i mocno dokręcić wszystkie śruby.

7.3 Posługiwanie się kółkami jezdnymi (rys. 8)

- W celu wysunięcia kółek jezdnych należy podnieść pilarkę trzymając ją za tył (a) i przesunąć kółka (15) do tyłu (b).
- W tej pozycji z powrotem opuścić pilarkę stołową (c).
- Teraz pilarka stołowa jest ustawiona na kółkach i może być transportowana za pomocą uchwytów (16) przez jedną osobę.
- Uwaga: Po zakończeniu transportu należy z powrotem schować kółka jezdne (15) w celu zapewnienia stabilnego ustawienia pilarki. W tym celu należy ustawić kółka w położeniu wyjściowym wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

7.4 Montaż/demontaż osłony tarczy pilarskiej (rys. 7)

- Osłonę tarczy pilarskiej (2) nałożyć na klin rozszczepiający (5) w taki sposób, aby śruba (33) przeszła przez otwór (45) w klinie rozszczepiającym (5).
- Nie dokręcać za mocno śruby (37); osłona tarczy pilarskiej musi się swobodnie poruszać.

- Przymocować wąż odsysający (13) do łącznika do podłączenia urządzenia wyciągowego (14) i do króćca odsysającego na osłonie tarczy pilarskiej (2).
- Do zakończenia łącznika (14) należy podłączyć odpowiednie urządzenie wyciągowe (rys. 21).
- Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Uwaga! Przed przystąpieniem do przecinania drewna należy zawsze opuścić osłonę tarczy pilarskiej (2) nad przecinany przedmiot.

7.5. Ustawianie klina rozszczepiającego (rys. 7/9/10/11)

- Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
- Ustawić tarczę pilarską (4) na maksymalną głębokość cięcia, ustawić ją pod kątem 0° i unieruchomić w tym położeniu (patrz punkt 8.2).
- Zdemontować osłonę tarczy pilarskiej (patrz punkt 7.4.).
- Wyciągnąć wkładkę podstawy ze stołu pilarskiego (6) (patrz punkt 7.6).
- Poluzować śrubę mocującą (38).

7.5.1. Ustawianie na maksymalne cięcia (rys. 7/9/10/11)

- Klin rozszczepiający (5) przesunąć na tyle do góry, żeby ustawić maksymalny odstęp między stołem pilarki (1), a górną krawędzią klina rozszczepiającego (5).
- Odległość pomiędzy tarczą pilarską (4) a klinem rozszczepiającym (5) powinna wynosić max. 8 mm.
- Dokręcić z powrotem nakrętkę (38) i zamontować wkładkę podstawy stołu (6).

7.5.2. Ustawianie na cięcia kryte (rys. 7/9/10/11)

- Klin rozszczepiający (5) przesunąć na tyle do dołu, żeby wierzchołek klina rozszczepiającego znalazł się 2 mm pod najwyższym końcem zęba tarczy pilarskiej.
- Odległość pomiędzy klinem rozszczepiającym (5), a tarczą pilarską (4) powinna wynosić ponownie max. 8 mm (patrz rys. 18).
- Dokręcić z powrotem nakrętkę (38) i zamontować wkładkę podstawy stołu (6). Uwaga! Po wykonaniu cięcia krytego należy ponownie zamontować osłonę tarczy pilarskiej.
- Po każdej wymianie tarczy pilarskiej należy sprawdzić ustawienie klina rozszczepiającego.

7.6 Wymiana wkładki podstawy (rys. 11)

- W razie zużycia lub uszkodzenia wkładki podstawy należy ją wymienić, w przeciwnym wypadku istnieje zwiększone

niebezpieczeństwo zranienia.

- Zdjąć osłonę tarczy pilarskiej (2) (patrz punkt 7.4).
- Odkręcić 4 wkręty z łbem wpuszczanym (39).
- Wyciągnąć do góry zużytą wkładkę podstawy (6).
- Montaż nowej wkładki następuje w odwrotnej kolejności.

7.7. Wymiana tarczy pilarskiej (rys. 12)

- Uwaga! Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Ustawić tarczę pilarską (4) na maksymalną głębokość cięcia (patrz punkt 8.2).
- Zdjąć osłonę tarczy pilarskiej (2) (patrz punkt 7.4).
- Wyciągnąć wkładkę podstawy ze stołu pilarskiego (6) (patrz punkt 7.6).
- Założyć podtrzymkę (41) na kołnierz tarczy pilarskiej.
- Wykręcić śrubę (42) kluczem (40) zgodnie z kierunkiem obrotów tarczy pilarskiej.
- Zdjąć tarczę pilarską (4) z wewnętrznego kołnierza i wyciągnąć na zewnątrz w kierunku do góry.
- Przed montażem nowej tarczy pilarskiej należy starannie oczyścić kołnierz.
- Założyć nową tarczę pilarską, wykonując czynności w odwrotnej kolejności oraz mocno dokręcić. Uwaga! Uważać na kierunek obrotów, skośna powierzchnia tnąca uzębienia musi być skierowana zgodnie z kierunkiem obrotów, tzn. do przodu (patrz: strzałka na osłonie tarczy pilarskiej).
- Zamontować ponownie i ustawić klin rozszczepiający (5) i osłonę tarczy pilarskiej (2) (patrz punkty 7.4. i 7.5.).
- Przed przystąpieniem do pracy z pilarką należy sprawdzić sprawność urządzeń zabezpieczających i osłon.

8.0. Obsługa

8.1. Włącznik/wyłącznik (rys. 6)

- Przez naciśnięcie zielonego przycisku „1” można załączyć pilarkę.
- Aby z powrotem wyłączyć pilarkę należy wcisnąć czerwony przycisk „0”.

8.2. Głębokość cięcia (rys. 13)

- Kręcąc korbką (8) można ustawić tarczę pilarską (4) na wymaganą głębokość cięcia. w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: większa głębokość cięcia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek

PL

zegara: _____ płytsze cięcia

8.3. Prowadnica równoległa**8.3.1. Wysokość prowadnicy (rys. 14/15)**

- Należąca do wyposażenia pilarki prowadnica równoległa (7) posiada dwie powierzchnie prowadzące o różnych wysokościach.
- W zależności od grubości przecinanych materiałów szynę zderzakową (23) używa się wg rys. 22 do materiałów grubszych, a do materiałów cieńszych zgodnie z rys. 23.

8.3.2. Szerokość cięcia (rys. 14/15)

- Do cięcia wzdłużnego elementów drewnianych należy używać prowadnicy równoległej (7).
- Prowadnicę równoległą (7) należy zamontować po prawej stronie tarczy pilarskiej (4).
- Prowadnicę równoległą (7) należy wsunąć od zewnątrz do szyny zaciskowej (23).
- Prowadnicę równoległą (7) ustawić na żądany wymiar cięcia i unieruchomić za pomocą śrub motylkowych (21).

8.3.3. Ustawianie długości prowadnicy (rys. 15)

- Aby zapobiec zakleszczaniu się przecinanego materiału, szynę zderzakową (23) można przesunąć w kierunku wzdłużnym.
- Żelazna reguła: Tylony koniec szyny zderzakowej powinien być styczny z teoretyczną linią, która zaczyna się mniej więcej na środku tarczy pilarskiej i przebiega pod kątem 45° w kierunku do tyłu.
- Ustawić wymaganą szerokość cięcia.
 - Poluzować śruby motylkowe (51) i przesunąć szynę zderzakową (23) do przodu na tyle, żeby zetknęła się z teoretyczną linią 45°.
 - Ponownie dokręcić mocno śruby motylkowe (51).

8.4. Prowadnica poprzeczna (rys. 16)

- Wsunąć prowadnicę uniwersalną (7) do szyny prowadzącej (46).
- Poluzować śrubę zaciskową (12).
- Obrócić prowadnicę uniwersalną (7), aż strzałka wskaże wymaganą wartość kąta.
- Dokręcić z powrotem śrubę zaciskową (12).

Uwaga!

- Nie przesuwaj szyny zderzakowej (55) za daleko w kierunku tarczy pilarskiej.
- Odległość pomiędzy szyną zderzakową (55), a tarczą pilarską (4) powinna wynosić ok. 2 cm.

8.5. Ustawianie kąta cięcia (rys. 13)

- Poluzować pokrętła ze śrubą (9).

- Przesunąć pojemnik na wióry (45) w lewo na żądany wymiar kąta.
- Dokręcić z powrotem pokrętła ze śrubą (9).

9.0. Użytkowanie**Uwaga!**

- Po każdej zmianie ustawienia zalecamy przeprowadzenie cięcia próbnego dla sprawdzenia ustawionych wymiarów.
- Po włączeniu pilarki należy odczekać przed rozpoczęciem cięcia, aż tarcza pilarska osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
- Zachować ostrożność przy nacinaniu!
- Przed użyciem piła musi zostać przykręcona za pomocą metalowego wspornika kąтового. Dodatkowo wspornik kątowy (a) musi zostać przytwierdzony (Rys. 23) za pomocą śrub (b) i przymocowany do stojących nóżek.

9.1. Wykonywanie cięć wzdłużnych (rys. 17)

Przedmiot obrabiany przecinany jest przy tym na długość.

Jedną krawędź przecinanego przedmiotu docisnąć do prowadnicy równoległej (7), a płaska strona przedmiotu powinna przylegać do stołu pilarki (1). Ostona tarczy pilarskiej (2) musi być zawsze opuszczona nad przedmiot obrabiany.

Pozycja robocza przy wykonywaniu cięć wzdłużnych nie może leżeć w jednej linii z wykonywanym cięciem.

- Ustawić prowadnicę równoległą (7) odpowiednio do wysokości przecinanego przedmiotu oraz wymaganej szerokości (patrz punkt 8.3).
- Włączyć pilarkę
- Ułożyć dłoń ze zwartymi palcami płasko na przedmiocie przecinanym i przesunąć przedmiot wzdłuż prowadnicy równoległej (7) w kierunku tarczy pilarskiej (4).
- Prowadzenie boczne lewą lub prawą ręką (w zależności od pozycji prowadnicy równoległej) tylko do przedniej krawędzi pokrywy ochronnej.
- Przedmiot przesunąć zawsze do końca klina rozszczepiającego (5).
- Odpad drzewny pozostawić na stole pilarskim (1) do momentu zatrzymania się tarczy pilarskiej (4).

9.1.2. Przecinanie wąskich przedmiotów (rys. 18)

- Do cięcia wzdłużnego przedmiotów o szerokości poniżej 120 mm należy koniecznie stosować drążek do przesuwania (3). Drążek do przesuwania należy do wyposażenia pilarki.

Zużyty lub uszkodzony drążek do przesuwania należy natychmiast wymienić.

9.1.3. Przecinanie bardzo wąskich przedmiotów (rys. 19)

- Do cięcia wzdłużnego bardzo wąskich przedmiotów o szerokości 30 mm i mniejszej należy koniecznie stosować klocek do przesuwania (d).
- Należy wykorzystać przy tym niższą powierzchnię prowadzącą na prowadnicy równoległej (rys. 23).
- Klocek do przesuwania nie należy do wyposażenia pilarki objętego dostawą! (Do nabycia w odpowiednich placówkach handlu specjalistycznego)
Zużyty klocek do przesuwania należy w porę wymienić.

9.1.4. Wykonywanie cięć krytych (rys. 20)

- Dzięki zdejmowanej osłonie tarczy pilarskiej i regulowanej bezstopniowo od 0 - 83 mm wysokości cięcia, możliwe jest wykonywanie cięć krytych i wpustów.
- Zdejść osłonę tarczy pilarskiej (2) (patrz punkt 7.4).
- Ustawić klin rozszczepiający (5) na cięciu kryte (patrz punkt 7.5.2.)
- Ustawić żądaną głębokość cięcia (patrz punkt 8.2).
- Zamocować prowadnicę równoległą (7) po prawej stronie tarczy pilarskiej i ustawić na wymaganą szerokość cięcia (punkt 8.3).
- Dosunąć przedmiot przecinany do tarczy pilarskiej (4). Należy przy tym przestrzegać, aby przecinany przedmiot mocno przylegał do stołu pilarki (1).
- Tak wybrać kolejność wykonywanych cięć, żeby wycięte listwy opadały po lewej stronie tarczy pilarskiej, co ma na celu niedopuszczenie do ich zakleszczenia się między szyną zderzakową, a tarczą pilarską (niebezpieczeństwo odrzucenia przecinanego przedmiotu).
- Po zakończeniu cięcia należy natychmiast z powrotem zamontować osłonę tarczy pilarskiej (2).

9.1.5. Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 21)

- Cięcia ukośne wykonywane są z reguły przy zastosowaniu prowadnicy równoległej (7).
- Ustawić tarczę pilarską (4) na żądany wymiar kąta (patrz punkt 8.5).
- Ustawić prowadnicę równoległą (7) odpowiednio do szerokości i wysokości przecinanego przedmiotu.
- Wykonać cięcie odpowiednio do szerokości przecinanego przedmiotu (patrz punkt 9.1.2. oraz 9.1.3.).

9.2. Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 22)

- Ustawić prowadnicę poprzeczną (7) na żądany wymiar kąta (patrz punkt 8.4).
- Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do prowadnicy poprzecznej (7).
- Włączyć pilarkę.
- Aby wykonać cięcie należy przesunąć prowadnicę poprzeczną (7) i przecinać przedmiot w kierunku tarczy pilarskiej.
- Uwaga:
Należy zawsze trzymać za prowadzony przedmiot, nie wolno chwycić za część przedmiotu, która zostanie odcięta.
- Prowadnicę poprzeczną (7) przesuwając do przodu tylko do momentu całkowitego przecięcia przedmiotu obrabianego.
- Wylączyć ponownie pilarkę.
Odpady drzewne usunąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się tarczy pilarskiej.

10.0. Konserwacja

- Uwaga! Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonać delikatną szczotką lub szmatką.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.

11.0. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

RO**1. Descrierea aparatului (fig. 1/2)**

- 1 masă de tăiat
- 2 protecție pânză de ferăstrău
- 3 bară de împingere
- 4 pânză de ferăstrău
- 5 pană de despiciat
- 6 placă intermediară
- 7 opritor universal
- 8 manivelă
- 10 masă suplimentară
- 11 combinație comutator-ștecher
- 12 șurub de blocare
- 13 furtun de aspirație
- 14 racord de aspirație Δ 100mm
- 15 suport de rulare
- 16 mânere de rulare
- 17 cutie pentru așchii
- 18 picior de ședere
- 19 picior de ședere cu ștanșare
- 21 șurub-fluture
- 23 șină de blocare
- 24 contrașină
- 25 picioare de cauciuc
- 27 șină de ghidare pentru opritorul transversal
- 29 suport pentru furtunul de aspirație
- 30 motor
- 31 șurub cu cap striat

2. Cuprinsul livrării

- ferăstrău circular de masă
- pânză de ferăstrău acoperită cu metal dur
- opritor universal
- bară de împingere
- masă suplimentară
- unelte
- suport de rulare

3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul circular de masă se folosește la tăierea longitudinală și transversală (numai cu opritorul transversal) a lemnului conform mărimii mașinii. Butucii de orice fel nu au voie să fie tăiați.

Mașina se va folosi numai în conformitate cu scopul ei.

Orice utilizare suplimentară nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările corporale rezultate în acest caz este responsabil beneficiarul/utilizatorul și nu producătorul.

Se vor folosi numai pânze de ferăstrău corespunzătoare (pânze de ferăstrău HM sau CV). Utilizarea pânzelor de ferăstrău HSS și a discurilor de tăiere este interzisă. Parte integrantă a folosirii mașinii în conformitate cu scopul ei este și

respectarea indicațiilor de siguranță precum și a indicațiilor de montare și funcționare din instrucțiunile de folosire.

Persoanele care manevrează mașina și efectuează lucrările de întreținere trebuie să cunoască mașina și să fie informate despre pericolele posibile.

Pe lângă aceasta se vor respecta întocmai prescripțiile valabile referitoare la prevenirea accidentelor.

Se va ține cont de celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și tehnicii de siguranță.

Modificările la mașină duc la pierderea completă a garanției din partea producătorului asupra acesteia și a eventualelor pagube rezultate.

Chiar și atunci când mașina este folosită în conformitate cu scopul nu pot fi excluși complet anumiți factori de risc. Datorită construcției și montajului mașinii pot interveni următoarele riscuri:

- atingerea pânzei de ferăstrău în intervalul de tăiere neacoperit.
- introducerea mâinii în pânza de ferăstrău în mișcare (tăieturi).
- sărirea uneltelor și a pieselor de prelucrat.
- ruperea pânzelor de ferăstrău.
- aruncarea bucăților deficitare de metal dur de pe pânzele de ferăstrău.
- vătămarea auzului atunci când nu se folosește protecția pentru urechi necesară.
- emisia prafului de lemn dăunător sănătății la folosirea în încăperile închise.

4. Indicații importante

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să respectați aceste indicații. Insușiți-vă indicațiile de folosire, modul de utilizare al mașinii și instrucțiunile de siguranță.

**Indicații de siguranță**

- Avertizare: atunci când se utilizează unelte electrice, trebuie respectate prescripțiile de siguranță de bază pentru a exclude riscul de foc, de șoc electric și vătămarea corporală a persoanelor.
- țineți cont de aceste intrucțiuni înainte și pe timpul lucrului cu mașina.
- păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță.
- ferți-vă de șocurile electrice! Evitați contactul cu piesele legate la pământ.
- aparatele nefolosite se vor depozita într-un loc uscat și închis inaccesibil copiilor.

- păstrați uneltele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
- controlați cu regularitate cablul uneltei iar în cazul deteriorării acestuia lăsați un specialist recunoscut să-l înnoiască.
- controlați cu regularitate cablul prelungitor și înlocuiți-l atunci când este deteriorat.
- în aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare special prevăzute și marcate pentru acest scop.
- fiți atenți la ce faceți. Începeți lucrul cu raționament. Nu folosiți uneltele atunci când sunteți obosiți.
- nu folosiți uneltele la care comutatorul nu se închide și se deschide.
- Avertizare! Folosirea altor unelte și a altor auxiliari înseamnă pentru dumneavoastră pericol de vătămare corporală.
- scoateți ștecherul din priză pe timpul operațiilor de reglare și a lucrărilor de întreținere.
- dați instrucțiunile de siguranță la toate persoanele care lucrează cu mașina.
- nu folosiți mașina la tăiatul lemnelor de foc.
- nu tăiați transversal butucii rotunzi.
- Atenție! Datorită rotirii pânzei de ferăstrău există pericolul vătămării mâinilor și degetelor.
- mașina este echipată cu un comutator de siguranță (11) împotriva repornirii după întreruperea curentului.
- înainte de punerea în funcțiune se va verifica dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul mașinii corespunde cu tensiunea de rețea existentă la fața locului.
- dacă pentru funcționare este necesar un cablu prelungitor asigurați-vă că secțiunea acestuia este suficientă pentru alimentarea cu curent a ferăstrăului. Secțiunea minimă 1,5 mm².
- cablu de pe tambur se va folosi numai atunci când este complet desfășurat.
- ferăstrăul nu se va trage de cablu.
- verificați racordurile de rețea. Nu folosiți cabluri de racord defecte sau deteriorate.
- nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- nu lăsați ferăstrăul în ploaie și nu folosiți mașina în locuri umede sau ude.
- asigurați o aerisire bună.
- nu tăiați în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare! Îmbrăcăminte largă sau bijuteriile pot fi prinse de către pânzele de ferăstrău aflate în mișcare.
- la lucrul în aer liber se recomandă folosirea încălțămintei rezistentă la alunecare.
- purtați un fileu de păr atunci când aveți păr lung.
- evitați pozițiile corporale anormale.
- persoana care folosește mașina trebuie să aibă cel puțin 18 ani, ucenicii cel puțin 16 ani însă sub supraveghere.
- copii nu se vor lăsa în apropierea mașinii racordată la rețea.
- păstrați locul de muncă liber de resturi de lemn și piese aruncate la întâmplare.
- dezordinea la locul de muncă poate duce la accidente.
- nu lăsați alte persoane, în special copii, să atingă uneltele sau cablul de rețea.
- țineți-i departe de locul de muncă.
- persoanelor care lucrează la mașină nu li se vor distra atenția.
- fiți atenți la direcția de rotire a motorului și a pânzei de ferăstrău. Se vor folosi numai pânze de ferăstrău a căror viteză maximă admisă nu este mai mică decât viteza maximă a arborelui ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- pânzele de ferăstrău (4) nu au voie să fie frânate sub nici o formă prin apăsare laterală după oprirea antrenării.
- montați numai pânze de ferăstrău (4) ascuțite, nerupte și nedeformate.
- nu folosiți pânze de ferăstrău circulare (4) din oțel rapid înalt aliat (oțel HSS).
- folosiți numai pânzele de ferăstrău recomandate de către producător, care corespund EN 847-1, cu indicație de avertizare. La schimbarea pânzelor de ferăstrău, se va ține cont ca lățimea de tăiere să nu fie mai mică și grosimea discului suport a pânzei de ferăstrău să nu fie mai mare decât grosimea penei de despicat.
- pânzele de ferăstrău deteriorate (4) trebuie schimbate imediat.
- nu folosiți pânze de ferăstrău care nu corespund datelor nominale menționate în instrucțiunile de folosire.
- carcasa de protecție mobilă (2) nu are voie să fie montată fix în stare deschisă.
- Se va folosi protecția superioară a pânzei de ferăstrău și se va ajusta corespunzător.
- dispozitivele de siguranță (2, 5) de la mașină nu au voie să fie demontate sau inutilizabile.
- placa intermediară uzată se va schimba.
- pana de despicat se va folosi corect și se va ajusta. Pana de despicat (5) este un dispozitiv de protecție important care ghidează materialul de prelucrat și care împiedică închiderea rostului de tăiere din spatele pânzei de ferăstrău precum și aruncarea

RO

- materialului de prelucrat. Țineți cont de grosimea penei de despiciat.
- pe timpul tuturor lucrărilor, capota de protecție (2) trebuie să fie coborâtă pe piesa de prelucrat.
 - în cazul tăierii longitudinale a pieselor de prelucrat înguste folosiți neapărat o bară de împingere (3) (lățimea mai mică de 120 mm). Bara de împingere sau
 - mânerul pentru bara de împingere trebuie să pătrată întotdeauna la mașină atunci când nu se folosesc.
 - nu tăiați piese de prelucrat care sunt prea mici pentru a putea fi ținute sigur în mână.
 - Atenție: cu această mașină nu se vor efectua tăieturi adăugate.
 - poziția de lucru va fi întotdeauna din partea laterală a pânzei de ferăstrău.
 - Mașina nu se va solicita într-atât încât să se oprească.
 - apăsați întotdeauna bine piesa de prelucrat pe placa de lucru (1).
 - țineți cont ca resturile de lemn tăiate să nu fie prinse de către coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
 - nu îndepărtați niciodată surcelele, așchile sau bucățelele de lemn blocate atunci când pânza ferăstrăului este în mișcare.
 - pentru remedierea defecțiunilor sau pentru îndepărtarea bucăților de lemn
 - blocate se va opri întotdeauna mașina. – Se scoate ștecherul din priză –
 - în cazul spalturilor de ferăstrău deformat se va înlocui placa intermediară din masă (6). – Se scoate ștecherul din priză -
 - echipările precum și lucrările de reglare, măsurare, și curățire se vor efectua
 - numai atunci când motorul este deconectat. - Se scoate ștecherul din priză -
 - înainte de conectare se va verifica dacă sunt îndepărtate cheile și uneltele de reglare.
 - la părăsirea locului de muncă se va opri motorul și se va scoate ștecherul din priză.
 - toate dispozitivele de siguranță și protecție se vor monta imediat la loc după
 - încheierea lucrărilor de reparație sau întreținere.
 - toate indicațiile de siguranță, de lucru și de întreținere ale producătorului,
 - precum și măsurătorile prevăzute în datele tehnice trebuie respectate.
 - prescripțiile corespunzătoare referitoare la prevenirea accidentelor, precum și
 - toate celelalte reguli de tehnică de siguranță recunoscute trebuie luate în considerare.
 - se va ține cont de carnetele de notițe ale asociației profesioniștilor (VBG 7).
 - pe durata tuturor lucrărilor se va racorda
- dispozitivul de aspirație a prafului. La tăierea lemnului, ferăstraiele circulare se vor racorda la un dispozitiv de
 - aspirație a prafului. Persoana de comandă trebuie să fie informată în legătură
 - cu condițiile care sunt influențate de către emisia de praf, de exemplu tipul
 - materialului de prelucrat (identificarea și sursa), de semnificația eliminărilor
 - locale și reglarea corectă a carcaselor/tablelor subțiri/ghidajelor.
 - ferăstrăul se va utiliza numai cu o instalație corespunzătoare de aspirație sau
 - cu un aspirator industrial obișnuit din comerț, pentru a evita vătămarile datorită bucăților de lemn aruncate în aer.
 - ferăstrăul circular de masă trebuie racordat la o priză de 230 V, cu o siguranță minimă de 10 A.
 - nu folosiți mașini de randament scăzut pentru lucrări grele.
 - nu folosiți cablul în scopurile pentru care nu este prevăzut!
 - țineți cont de o poziție sigură și păstrați întotdeauna echilibrul.
 - verificați unealta de eventualele deteriorări!
 - înainte de o nouă utilizare a uneltei, dispozitivele de protecție și piesele ușor
 - deteriorate se vor verifica cu atenție de funcționarea lor ireproșabilă și de
 - funcționarea lor în conformitate cu scopul.
 - verificați dacă piesele mobile funcționează fără probleme și nu sunt blocate sau dacă anumite părți nu sunt deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate
 - corect și să îndeplinească toate condițiile necesare unei funcționări ireproșabile a uneltei.
 - dispozitivele de protecție deteriorate sau piesele trebuie reparate
 - corespunzător și schimbate de către o firmă de specialitate recunoscută, atunci
 - când nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
 - comutatorul se va schimba de către un atelier service pentru clienți.
 - această unealtă corespunde condițiilor de siguranță actuale. Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către o firmă de specialitate electrică în care se
 - folosesc piese originale, în caz contrar pot interveni accidente pentru beneficiar.
 - în cazul în care este necesar se va purta echipament de protecție personal
 - corespunzător. Acesta poate conține:
 - protecția urechilor pentru evitarea riscului de diminuare a auzului,
 - protecția respirației pentru evitarea riscului de

RO

inhalare a prafului periculos,

- la manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor abrazive se vor purta mănuși.

Pânzele de ferăstrău trebuie ținute într-un recipient atunci când este practicabil.

- persoana de comandă trebuie informată despre condițiile care sunt influențate de zgomot (de exemplu pânze de ferăstrău care sunt construite pentru a reduce emisia sonoră, îngrijirea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- erorile din mașină, inclusiv cele de la dispozitivele de siguranță și pânza de ferăstrău, se vor anunța imediat persoanei responsabile cu siguranța atunci când sunt descoperite.
- la transportul mașinii se va folosi numai dispozitivul de transport și niciodată dispozitivul de protecție pentru manevrare și transport.
- pe timpul transportului partea superioară a pânzei de ferăstrău trebuie să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.
- falțurile și nuturile nu se vor efectua până când nu s-a prevăzut un dispozitiv de protecție corespunzător, cum ar fi de exemplu un dispozitiv de protecție tip tunel deasupra mesei de tăiat.
- ferăstraiele circulare nu se vor folosi la realizarea știțurilor (nuturi terminate în materialul de prelucrat).

Nivelul puterii
acustice LWA 103,5 dB(A) 93,7 dB(A)

Valorile menționate sunt valori de emisie și nu trebuie să reprezinte automat valori sigure la locul de muncă. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și imisie, nu poate fi trasă o concluzie fidelă dacă sunt sau nu necesare măsuri de protecție suplimentare la locul de muncă. Factorii care pot influența nivelul de imisie existent la locul de muncă cuprind durata acționării, tipul de încăpere, alte surse sonore și altele cum ar fi de exemplu numărul de mașini și alte activități învecinate. Valorile fidele la locul de muncă pot varia de la țară la țară. Aceste informații trebuie să-l determine pe utilizator să aprecieze singur pericolele și riscurile posibile.

5. Date tehnice

Motor cu curent alternativ	230V - 50Hz
Puterea P	S1 1200 W S6 20 % 2000 W
Turația la mers în gol n_0	2800 min ⁻¹
Pânza de ferăstrău din metal dur	
	Ø 315 x Ø 30 x 3,6 mm
Numărul de dinți	24
Mărimea mesei	800 x 550 mm
Înălțimea de tăiere max.	83 mm / 0°
	60 mm / 45°
Reglarea înălțimii	în diferite trepte 0 - 83 mm
Oscilație pânza de ferăstrău	în diferite trepte 0° - 45°
Racord de aspirație	Ø 100 mm



Atenție

Pericol de lovire!

Nu băgați mâna în pânza de ferăstrău aflată în mișcare.



Purtați protecție de ochi



Purtați protecție de urechi



Purtați protecție împotriva prafului

Valorile emisiunii sonore

	Funcționare	Mers în gol
Nivelul presiunii acustice LPA	92,9 dB(A)	82,9 dB(A)

6. Înainte de punerea în funcțiune

- se despachetează ferăstrăul circular de masă și se verifică de eventualele deteriorări pe timpul transportului.
- mașina trebuie să aibă o poziție de ședere sigură, asta înseamnă că ferăstrăul trebuie să fie sigur înșurubat de podea (fig. 23)
- înainte de punerea în funcțiune toate acoperirile și dispozitivele de siguranță trebuie montate corespunzător.
- pânza de ferăstrău trebuie să se miște liber.
- lemnul deja prelucrat se va controla dacă nu conține corpuri străine cum ar fi cuie sau șuruburi ș.a.m.d.
- înainte de acționarea butonului de pornire/oprire asigurați-vă dacă pânza de ferăstrău este montată sigur iar piesele mobile se pot deplasa ușor.
- asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele de pe plăcuța cu tipul mașinii corespund

RO

cu datele de rețea de la fața locului.

7. Montarea

Atenție! Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere, echipare și montare la ferăstrăul circular se va scoate ștecherul din priză.

7.1 Montarea ferăstrăului (fig. 1-6)

- masa de ferăstrău se va așeza pe o suprafață netedă.
- picioarele de ședere (18) se vor înșuruba ușor cu masa de tăiat (1).
- **Atenție:** picioarele de ședere cu ștanțare (19) pentru combinația priză- comutator trebuie să fie montate corect (partea din față în stânga) (vezi fig. 1; 2; 6).
- contrafișele laterale (24) se vor înșuruba ușor împreună cu picioarele de ședere (18, 19).
- racordul de aspirație se va înșuruba la partea de jos a cutiei de așchii (17) și se va monta cu 4 șuruburi (32) (fig. 3).
- cele patru picioare de cauciuc (25) se vor introduce pe picioarele de ședere.
- suportul rulării (22) se va monta cu patru șuruburi (33) din interior la picioarele din spate (18) (fig. 4).
- se întorc ferăstrăul și se așează pe picioarele de ședere.
- combinația comutator – ștecher (11) se introduce prin ștanțarea prevăzută din piciorul de ședere și se înșurubează strâns lateral cu 2 șuruburi (34). (fig. 6).
- mânerul de rulare (16) se montează cu câte 2 șuruburi la picioarele de ședere din față (35) (fig. 6).
- **Atenție:** mânerul (16) trebuie să rămână în mișcare și să poată fi singur rabatabil!
- suportul pentru furtunul de aspirație (29) se va fixa cu 2 șuruburi (36) la partea din spate a mesei de tăiat (1). (fig. 5).
- acum se va ajusta suportul inferior și se vor strânge toate șuruburile.
- cele două șuruburi-fluturi (21) se vor monta la partea din față a mesei de tăiat pentru șina de fixare. **Atenție:** șuruburile-fluturi se vor monta numai ușor deoarece în caz contrar nu mai poate fi fixat opritorul paralel (7). Cârlițele uneltei (28) se vor monta lateral la unul din picioarele de ședere (fig. 6).

7.2 Montarea prelungirii mesei

- masa prelungitoare (10) se înșurubează ușor la partea scurtă cu două șuruburi la partea din spate a mesei de tăiat (1).
- apoi suporturile de masă lungi se înșurubează în găurile prevăzute la suportul inferior și la masa

prelungitoare.

- masa prelungitoare se ajustează la același nivel cu masa de tăiere (1) și se strâng definitiv toate șuruburile.

7.3 Folosirea suportului de rulare (fig. 8)

- pentru desfacerea suportului de rulare se ridică ușor ferăstrăul la partea din spate iar roțile (15) se împing în spate.
- ferăstrăul circular de masă se coboară din nou în aceeași poziție.
- acum ferăstrăul circular de masă stă pe roți și poate fi transportat cu ajutorul mânerelor (16) de către o persoană.
- **Atenție:** după transportare suportul de rulare (15) trebuie rabatat din nou pentru a garanta o poziție sigură a mesei de tăiat.
- pentru aceasta roțile se vor aduce în poziția inițială în mod invers celui descris anterior.

7.4 Montarea/demontarea protecției pânzei de ferăstrău (fig. 7)

- protecția pânzei de ferăstrău (2) se așează pe pana de despîcat (5) în așa fel încât șurubul (33) să intre prin gaura (45) a penei de despîcat (5).
- șurubul (37) se strânge nu prea tare; protecția pânzei de ferăstrău trebuie să rămână mobilă.
- furtunul de aspirație (13) se fixează la adaptorul de aspirație (14) și la ștuțul de aspirație a protecției pânzei de ferăstrău (2).
- la ieșirea adaptorului de aspirație (14) se va racorda o instalație adecvată de aspirație (fig. 3).
- demontarea va avea loc în ordinea inversă celei descrise.
- **Atenție!** **Înainte de începerea tăierii, protecția pânzei de ferăstrău (2) trebuie coborâtă pe piesa de prelucrat.**

7.5 Reglarea penei de despîcat (fig. 7/9/10/11)

Atenție! Se scoate ștecherul din priză

- pânza de ferăstrău (4) se va fixa pe adâncimea de tăiere max., se va aduce pe poziția 0° și se va areta (vezi 8.2)
- protecția pânzei de ferăstrău se demontează (vezi 7.4).
- placa intermediară din masă (6) se scoate afară (vezi 7.6).
- se slăbește piulița (38).

7.5.1 Reglarea pentru tăierea maximă (fig. 7/9/10/11)

- pana de despîcat (5) se împinge în sus până când distanța dintre masa detăiat (1) și cantul superior al penei de despîcare (5) este maxim.
- distanța dintre pânza de ferăstrău (4) și pana de

- despăcat (5) max. 8 mm.
- piulița (38) se strânge din nou și se montează placa intermediară (6).

7.5.2 Reglajul pentru tăieturile acoperite (fig. 7/9/10/11)

- pana de despăcat (5) se împinge în jos până când vârful ei este cu 2 mm sub vârful superior al dintelui ferăstrăului.
- distanța dintre pana de despăcat (5) și pânda de ferăstrău (4) trebuie să fie de max. 8 mm (vezi fig. 10).
- piulița (38) se strânge din nou și se montează placa intermediară (6).
- **Atenție: După efectuarea unei tăieturi acoperite trebuie montată din nou protecția pânzei de ferăstrău.**
- reglajul penei de despăcat trebuie verificat după fiecare schimbare a pânzei de ferăstrău.

7.6 Schimbarea plăcii intermediare (fig. 11)

- în cazul uzării sau deteriorării, placa intermediară trebuie schimbată, în caz
- contrar există pericolul accidentării.
- se scoate protecția pânzei de ferăstrău (2) (vezi 7.4).
- se îndepărtează cele 4 șuruburi cu cap înfundat (39).
- placa intermediară uzată (6) se trage în sus.
- montarea noii plăci se va efectua în ordine inversă.

7.7. Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 12)

- **Atenție! Se scoate ștecherul din priză.**
- pânda de ferăstrău (4) se fixează pe adâncimea de tăiere max. (vezi 8.2).
- se scoate protecția pânzei de ferăstrău (2) (vezi 7.4).
- se scoate placa intermediară (6) (vezi 7.6).
- contrasuportul (41) se așează la flanșa pânzei de ferăstrău.
- șurubul (42) se scoate cu cheia (40) în direcția de rotire a pânzei de ferăstrău.
- pânda de ferăstrău (4) se scoate de pe flanșa interioară și se trage în sus.
- flanșa pânzei de ferăstrău se va curăța bine înainte de montarea noii pânze de ferăstrău.
- pânda de ferăstrău nouă se va monta din nou în ordinea inversă și se va strânge.
- **Atenție! Se va ține cont de direcția de rotire, înclinația dinților trebuie să fie în direcția de rotire, asta înseamnă să arate în față (vezi săgeata de pe protecția pânzei de ferăstrău)**
- pana de despăcat (5) precum și protecția pânzei de ferăstrău (2) se vor monta din nou și se vor regla (vezi 7.4. , 7.5).

- înainte de a lucra din nou cu ferăstrăul, se va verifica capacitatea de funcționare a dispozitivelor de protecție.

8.0 Comanda

8.1 Comutatorul deschis/închis (fig. 6)

- prin apăsarea tastei verzi „1” ferăstrăul poate fi comutat.
- pentru a deconecta din nou ferăstrăul, trebuie apăsată tasta „0”.

8.2 Adâncimea de tăiere (fig. 13)

- prin rotirea mânerului (8), pânda de ferăstrău (4) poate fi reglată pe poziția dorită.
- împotriva acelor de ceasornic: adâncime de tăiere mai mare
- în sensul acelor de ceasornic: adâncime de tăiere mai mică

8.3 Opritorul paralel

8.3.1 Înălțimea opritorului (fig. 14/15)

- opritorul universal livrat odată cu mașina (7) posedă două suprafețe de ghidare de înălțime diferită.
- în funcție de grosimea materialelor de tăiat trebuie folosită șina opritor (43)
- conform fig. 14 pentru material gros și conform fig. 15 pentru material subțire.

8.3.2 Lățimea de tăiere (fig. 14/15)

- la tăierea longitudinală a pieselor din lemn trebuie folosit opritorul paralel (7).
- opritorul paralel (7) trebuie montat pe partea dreaptă a pânzei de ferăstrău (4).
- opritorul paralel (7) trebuie împins din afară în șina de blocare (23).
- opritorul paralel (7) se va regla pe dimensiunea dorită și se va fixa cu șuruburile-fluturi (21).

8.3.3 Reglarea lungimii opritorului (fig. 15)

- pentru a evita blocarea bunului de tăiat, șina opritor (43) poate fi deplasată pe direcția longitudinală.
- regulă empirică: capătul din spate al opritorului se lovește de o linie imaginară
- care începe cam pe la mijlocul pânzei de ferăstrău și se deplasează sub 45° în spate.
- se fixează lățimea de tăiere dorită se desfac șuruburile-fluturi (44) iar șina opritor (43) se împinge în față într-atât încât să se atingă linia imaginară de 45°.
- șuruburile-fluturi (44) se strâng din nou.

RO**8.4 Opritorul transversal (fig. 16)**

- opritorul universal (7) se introduce în șina de ghidare (46).
- se desface șurubul de blocare (12)
- se rotește opritorul universal (7), până când săgeata indică mărimea unghiului dorit.
- șurubul de blocare (12) se strânge din nou.

Atenție!

- șina opritor (43) nu se va împinge prea tare în direcția pânzei de ferăstrău.
- distanța dintre șina opritor (43) și pânza de ferăstrău (4) trebuie să fie de ca. 2 cm.

8.5 Reglarea unghiurilor (fig. 13)

- se desface șurubul cu mâner în formă de stea (9).
- cutia pentru așchii (45) se împinge spre stânga pe dimensiunea dorită a unghiului.
- se strânge din nou șurubul cu mâner în formă de stea (9).

9.0 Funcționarea**Atenție!!**

- după fiecare reglare vă recomandăm o tăiere de probă, pentru verificarea dimensiunii fixate.
- după pornirea ferăstrăului se va aștepta până când pânza de ferăstrău a atins turația sa maximă, înainte de începerea tăierii.
- atenție la începutul tăierii!
- înainte de folosire ferăstrăul se va înșuruba cu colțurile de metal livrate odată cu el! Pentru aceasta colțurile (a) trebuie fixate de picioarele (18) cu șuruburile (b), așa cum este indicat în fig. 23.

9.1 Executarea tăieturilor longitudinale (fig. 17)

În acest caz are loc tăierea unei piese pe lungimea ei.

O muchie a piesei de tăiat se apasă pe opritorul paralel (7), în timp ce partea plană stă pe masa de tăiat (1).

Protecția pânzei de ferăstrău (2) trebuie să stea întotdeauna pe piesă.

Poziția de lucru la tăierea longitudinală nu are voie să fie niciodată pe aceeași linie cu desfășurarea tăierii.

- se fixează opritorul paralel (7) conform înălțimii piesei de tăiat și a lățimii de tăiere (vezi 8.3)
- se pornește ferăstrăul.
- mâinile se țin cu degetele împreunate pe piesa de tăiat și se împinge piesa pe lângă opritorul paralel (7) în pânza de ferăstrău (4).
- ghidajul lateral se împinge cu mâna stângă sau

dreaptă (în funcție de poziția opritorului paralel) numai până la muchia din față a capotei de protecție.

- piesa de tăiat se împinge întotdeauna până la capătul penei de despicaț (5).
- deșeul rezultat rămâne pe masa de tăiat (1) până când pânza de ferăstrău (4) se găsește în stare de repaos.

9.1.2 Tăierea pieselor înguste (fig. 18)

- tăieturile longitudinale ale pieselor cu o lățime mai mică de 120 mm trebuie efectuate **neapărat** cu ajutorul unei bare de împingere (3) Bara de împingere este cuprinsă în livrare. **Barele tocite respectiv deteriorate se vor schimba imediat.**

9.1.3 Tăierea pieselor de prelucrat foarte înguste (fig. 19)

- pentru tăierea longitudinală a pieselor cu o lățime de 30 mm este necesară neapărat folosirea unei băț de împingere (a).
- pentru aceasta se va prefera suprafața de ghidare joasă a opritorului paralel.
- **bățul de împingere nu este cuprins în livrare!** (poate fi procurat în magazinele de specialitate corespunzătoare). Bețele de împingere tocite se vor înlocui la timp.

9.1.4 Executarea tăieturilor acoperite (fig. 20)

Datorită posibilității de îndepărtare a protecției pânzei de ferăstrău și a reglajului înălțimii de tăiere în diferite trepte de la 0-83 mm sunt posibile tăieturi acoperite și de nut.

- se îndepărtează protecția pânzei de ferăstrău (2) (vezi 7.4).
- pana de despicaț (5) se fixează pentru tăierea acoperită (vezi 7.5.2)
- se fixează adâncimea de tăiere dorită (8.2).
- opritorul paralel (7) se montează în dreapta pânzei de ferăstrău și se fixează pe lățimea dorită (8.3).
- piesa de tăiat se împinge în pânza de ferăstrău (4).
- Aici se va ține cont ca piesa de tăiat să stea stabil pe masa de tăiat (1).
- succesiunea tăierii se va alege în așa fel încât scândurile tăiate să cadă pe partea stângă a pânzei de ferăstrău, pentru a evita blocarea între opritor și pânza de ferăstrău (pericol de aruncare)
- după terminarea operației de tăiere protecția pânzei de ferăstrău (2) se va monta **neapărat** la loc.

9.1.5 Executarea tăieturilor oblice (fig. 21)

Tăieturile oblice se vor executa din principiu cu folosirea opritorului paralel (7).

- pânza de ferăstrău (4) se fixează pe dimensiunea dorită a unghiului (vezi 8.5).
- opritorul paralel (7) se fixează în funcție de lățimea și înălțimea piesei de prelucrat.
- se efectuează tăietura conform lățimii piesei de prelucrat (vezi 9.1.2 și 9.1.3).

9.2 Executarea tăieturilor transversale (fig. 22)

- opritorul transversal (7) se fixează pe mărimea de unghi dorită (vezi 8.4)
- piesa de prelucrat se apasă puternic către opritorul transversal (7).
- se pornește ferăstrăul.
- opritorul transversal (7) și piesa de prelucrat se împing în direcția pânzei de ferăstrău, pentru a executa tăierea.
- **Atenție: țineți întotdeauna strâns piesa de prelucrat ghidată, niciodată piesa liberă care este tăiată.**
- opritorul transversal (7) se va împinge întotdeauna într-atât încât piesa de prelucrat să fie complet tăiată.
- se oprește ferăstrăul.
Deșeurile rezultate la tăiere se îndepărtează abia după ce s-a oprit pânza de ferăstrău.

10.0 Întreținerea

- **Atenție!** Scoateți ștecherul din priză.
- praful și mizeria se vor îndepărta cu regularitate de la mașină. Curățirea se va efectua cel mai bine cu o perie fină sau cu o cârpă.
- nu folosiți substanțe caustice pentru curățirea materialului plastic.

11.0 Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb necesare.

Ersatzteilliste BK 315/230
(siehe Abbildung 1/2)**Art.-Nr.: 43.071.50 I-Nr.:01013**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
2	Sägeblattschutz	43.071.50.01.002
3	Schiebestock	43.071.50.01.003
4	Sägeblatt	45.020.60
5	Spaltkeil	43.071.50.01.005
6	Tischeinlage	43.071.50.01.006
7	Multifunktions-Anschlag komplett	43.071.50.01.007
9	Feststellschrauben 2 Stück	43.071.50.01.009
10	Tischverlängerung incl. Streben	43.071.50.01.010
11	Schalter-Stecker	43.071.50.01.011
12	Tischverlängerung komplett	43.071.50.01.012
13	Absaugschlauch	43.071.50.01.013
14	Adapter für Absauganlage	43.071.50.01.014
15	Räder komplett	43.071.50.01.015
16	Griffe 2 Stück	43.071.50.01.016
21	Klemmschrauben für Führungsschiene 2 Stück	43.071.50.01.021
28	Führungsschiene	43.071.50.01.028
o.B.	Tischskala	43.071.50.01.050
o.B.	Sägeblattflansch komplett	43.071.50.01.051
o.B.	Montagebeutel	43.071.50.01.052

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseserklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitjelerítés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Vyhásenie EU o konformite
- Декларация за съответствие на ЕО

Tischkreissäge BK 315/230

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

All kirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetmeliklere we normalara uýgun oňuşjughu beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρίας δηλώνει ο υπογραφεύμενος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.

Долгоподписавший декларире от имени на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60204-1; EN 1870-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
TUV Rheinland Product Safety GmbH; BM

Landau/lsar, den 16.03.2004

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Tamberg

Tamberg
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4307150-50-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇨🇵 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

🇷🇴 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezintă în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolizitate sau după preluarea de către client. Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- Ⓜ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓜ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓜ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓜ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓜ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓜ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓜ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Technické změny vyhrazeny
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Technické změny vyhradené
- Ⓜ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Запазва се правото за технически промени
- Ⓜ Ο κατοκνωστικής διατρεί το δικαιωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓜ Teknik değışiklikler olabilir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallenstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. SP 16
F-99000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia - 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- BK** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8500 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge AS
Sophus Buggeveaj 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannonsaistr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cisme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Trencin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odnei 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areál vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SU** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andrija Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LV Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Ballol
Riui alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** Einhell BH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
s207-11, Skaryny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.